

外國詩歌基本

WaiGuoShiGeJiBen

解

JieDu

讀

⑤ 拉丁美洲卷

北京師聯教育科學研究所

編

人民教育出版社

——圖書館外國文學基本典藏

1103.2
T196
47

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读》

(笺图)

外国诗歌基本解读

⑤

拉丁美洲卷

北京师联教育科学研究所

人民武警出版社·2002年

图书在版编目 (CIP) 数据

外国诗歌基本解读/北京师联教育科学研究所编. - 北京:人民武警出版社,2002.6

(外国文学基本解读)

ISBN7-80176-023-9

I. 外… II. 北… III. 诗歌-文学评论-世界
IV. I106.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 035734 号

(笺图)外国诗歌基本解读

编著者:北京师联教育科学研究所

出版发行:人民武警出版社

社址:(100089)北京市西三环北路 1 号

经销:新华书店

印刷:北京美通印刷有限公司

开本:850×1168 1/32

字数:463.8 万字

印张:191.75

版次:2002 年 6 月第 1 版

印次:2003 年 11 月第 2 次印刷

书号:ISBN7-80176-023-9

定价:518.40 元(全套 24 册)

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读·外国诗歌基本解读》

出版说明

本书编撰的宗旨和原则有两点：

一是作为图书馆外国文学的基本典藏图书，本书以确认、规范、建设和丰富图书馆外国文学收藏方面的基本内容为目标。因此，内容选择上以历史上确认的，具有历时性和普适性影响的著名作品为标准，这些作品曾经滋养哺育了代代伟人，可以说是全人类各民族人文文化的结晶和集中体现。作为面向 21 世纪的图书馆，这些图书是必需的、基本的。其作用在于使青少年能在此基础上对外国文学有一个比较全面、系统和完整的认知和把握。

二是以解读为方针和特色，其目的是要拓展阅读量和深化阅读理解层次，这正是素质教育的基本要求。解读指导设计上也较灵活，有插图，有笺图，有配图，有注释，有讲解，有评析，有白话翻译，有情节故事讲述。根据具体作品的解读指导需要，各适其用。

本书的编辑方针和基本体例：

适应基本典藏和解读的要求，本书仍按传统认可的诗歌、散文、小说、戏剧分为四大类（而目前可见的外国文学名著读本之类实际只有小说，诗歌、散文有一点，但不系统，更不完整，戏剧是根本没有的）。具体体例如下：

（笺图）外国诗歌基本解读

选解外国从古至今历代著名诗歌流派、诗人作品，配有装饰笺图、画面丰富。有注释、解析、作品背景、流派分析、重要作者生平

和作品介绍。

- | | |
|-------------|-------------|
| ①古希腊卷 | ②罗马·意大利卷(上) |
| ③罗马·意大利卷(下) | ④古波斯·非洲卷 |
| ⑤拉丁美洲卷 | ⑥印度卷(上) |
| ⑦印度卷(下) | ⑧日本卷(上) |
| ⑨日本卷(下) | ⑩德国卷(上) |
| ⑪德国卷(中) | ⑫德国卷(下) |
| ⑬英国卷(上) | ⑭英国卷(中) |
| ⑮英国卷(下) | ⑯法国卷(上) |
| ⑰法国卷(下) | ⑱美国卷(上) |
| ⑲美国卷(下) | ⑳俄罗斯·苏联卷(上) |
| ㉑俄罗斯·苏联卷(中) | ㉒俄罗斯·苏联卷(下) |
| ㉓东欧·北欧卷(上) | ㉔东欧·北欧卷(下) |

(配图)外国散文基本解读

按专题和主题编选,除精选历史上著名的散文精品外,重点选编了美国读者文摘等海外有影响,阅读性强、受众广泛,尤其受青少年学生喜爱的现当代散文精品。

- | | |
|-----------|-----------|
| ①评议论说卷(上) | ②评议论说卷(下) |
| ③人生感悟卷(上) | ④人生感悟卷(下) |
| ⑤风光景物卷 | ⑥生活情趣卷(上) |
| ⑦生活情趣卷(下) | ⑧人物评传卷 |
| ⑨爱情友情卷(上) | ⑩爱情友情卷(下) |
| ⑪叙事纪行卷(上) | ⑫叙事纪行卷(中) |
| ⑬叙事纪行卷(下) | ⑭言情达意卷 |
| ⑮哲理思辩卷 | |

(插图)外国小说基本解读

节选作为文学史不可缺少的著名长、中篇小说精华片断,配以情节插图、注解、作者评价、重点作品分析、点评。其具体作品有:

①中长篇小说精品解读(I)

伊索寓言	变形记	圣经
一千零一夜	源氏物语	十日谈
堂吉诃德	高康大与胖大官	坎特伯雷故事集
汤姆·琼斯	老实人	忏悔录
傲慢与偏见	艾文荷	

②中长篇小说精品解读(II)

巴黎圣母院	安吉堡的磨工	当代英雄
红与黑	高老头	欧也妮·葛朗台
包法利夫人	萌芽	柏林之围
菲菲小姐	奥列佛尔	双城记
名利场	玛丽·巴顿	皇帝的新装
死魂灵	悲惨世界	丑小鸭

③中长篇小说精品解读(III)

父与子	怎么办	罪与罚
战争与和平	装在套子里的人	马丁·伊登
腹地	摩诃摩耶	浮云
我是猫	罗生门	约翰·克里斯朵夫
诸神渴了	福尔赛世家	安娜·卡列尼娜
门槛	复活	哈克贝利·费因历险记
欣悦的灵魂	企鵝島	鼻子

④中长篇小说精品解读(IV)

布登勃洛克一家	苦难的历程	红莫尔顿
伊则吉尔老婆子	铁流	恰巴耶夫

钢铁是怎样炼成的 变形记 海燕
母亲 阿尔达莫诺夫家的事业

⑤中篇小说精品解读(V)

毁灭 米特里亚·珂珂尔 德里纳河上的桥
美国的悲剧 月亮下去了 丧钟为你而鸣
深渊上的黎明 地下党员 静静的群山
出走记 青年近卫军 珍珠

(插图)外国戏剧基本解读

编选著名的悲剧和喜剧,内含著名的西方十大悲和十大喜剧,有剧情介绍、人物评价、作家评介、重点作品分析与解读,故事情节说明及剧情插图。长篇大剧作精萃片断节选,独幕短剧选全文,重点大剧选全文。

①著名悲剧精品解读(I)

美狄亚 被缚的普罗米修斯 俄狄浦斯
力士参孙 罗米欧与朱丽叶 如愿
伽利略传

②著名悲剧精品解读(II)

哈姆雷特 麦光白 费德尔
茶花女 熙德

③著名悲剧精品解读(III)

玩偶之家 大雷雨 阴谋和爱情
在底层

④著名喜剧精品解读(I)

阿尔奈人 沙恭达罗 威尼斯商人
达尔杜弗 吝啬鬼 鳏夫的房产

伪君子

苹果车

⑤著名喜剧精品解读(Ⅱ)

一仆二主

费加罗的婚姻

羊泉村

⑥著名喜剧精品解读(Ⅲ)

钦差大臣

樱桃园

织工们

聪明误

推销员之死

安娜·桂丝蒂

老妇还乡

欧那尼

琼斯皇

在本书编撰过程中,我们参阅了一些专家学者的个人研究资料,在此谨致谢意。同时,我们还注意到一些特殊字如“象”与“像”、“作”与“做”的规范用法问题。由于语境的复杂性和原作原译的个人历史性、特殊性,因此,对不太明显的不规范用法,未作大的改动。谨请读者注意。

北京师联教育科学研究所

2002年3月



英雄的十六世纪与拉丁美洲的史诗

独立:西班牙美洲浪漫主义的开端

西班牙美洲三位浪漫主义的诗人 (13)

西班牙美洲的诗歌

现代主义运动 (19)

逃避现实的诗人 (24)

鲁文·达里奥 (32)

新世界主义 (38)

战后的诗歌 (45)

黑人诗歌 (52)

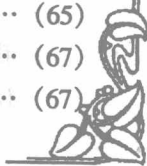
拉丁美洲的民间加乌乔史诗

阿根廷

忧思 (65)

幸运的心灵 (67)

十四行诗 (67)



月亮的歌	(68)
曙光走进花园	(69)
形象	(70)
失却的抚拂	(71)
痛苦	(72)
梦境	(73)
她从山岗来	(75)
爱之镜	(76)
站在普拉塔河边唱给十一月的颂歌	(77)
天赋之诗	(79)
水	(81)
年轻的祖国	(82)
沉寂	(83)

玻利维亚

怎么才能做到?	(84)
总是	(86)
鲁瓦亚特新人	(86)
驼羊	(88)
那些夜晚	(89)
你这种徒劳的行走	(89)
民谣	(90)
歌唱丛林里的人	(92)
列数你的遗产	(94)
说声再见	(96)
一块石头	(96)
我的国家	(97)
挑战	(99)

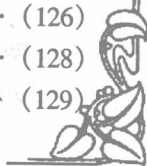
地下城镇	(100)
加夫列尔·塞巴斯蒂安	(101)
大查科颂之二	(103)

巴 西

寻找基督	(104)
玛丽里娅,你不会看到大批的俘虏	(105)
流亡之歌	(106)
假如我明天死去	(108)
黑奴船(片断)	(109)
给一位诗人	(110)
心灵的监牢	(111)
内心的诗歌	(112)
诗学	(113)
对迪特河	(114)
雄鸡欢唱	(116)
夜幕降临	(117)
“美丽而滋润的母牛乳房”	(118)
双肩支撑着世界	(119)
全景	(120)
幸福的十画行诗	(121)
编织早晨	(122)

哥伦比亚

夜曲	(123)
为时已晚	(125)
生命之歌	(126)
老处女	(128)
塞尔希奥·斯特潘斯基	(129)



梦	(131)
城市(片断)	(132)
眩晕	(133)
赤身会合	(133)
夜里的	(134)
养老院	(135)
秋天降临	(136)
茶堂	(136)
多余的词语	(137)
风信箱中的信	(139)
一个四十岁人的格言	(140)
致垂死者	(142)

古 巴

马蒂	(146)
写给外国人	(147)
卧榻与摇篮	(147)
我愿意平平常常地死去	(148)
忽然间一条深红的光线	(149)
十月十日	(150)
第一队,代号 113	(150)
致母亲	(151)
轭与星	(152)
我的骑士	(153)
素诗集	(154)
心灵战颤孤单何塞·马蒂	(157)
两位王子	(160)
《中国歌谣》	(162)

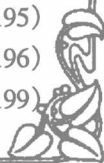
二人对唱	(162)
王泽宇之歌	(162)
中国调民谣	(164)
二老谣	(165)
谜语	(168)
切·格瓦拉	(169)

智 利

死的十四行诗	(169)
情诗(第十五首)	(172)
情诗(第二十首)	(173)
绝望的歌	(175)
诗的艺术	(178)
她	(179)
母亲的爱	(180)
一个想像的人	(184)
墓志铭	(185)
人们相爱时到底爱什么?	(186)
致沉默	(187)

厄尔多尔

无眼男人的独白	(188)
故乡	(190)
你	(191)
泡沫的故事	(193)
天问	(193)
奉献	(195)
夏	(196)
致母亲的信	(199)



埃杜和死神	(201)
燕子	(202)
征服	(203)
根本	(206)
挽歌	(207)
远方图景	(207)

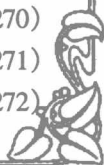
墨西哥

歌声是我们的衣着	(208)
欢乐吧	(210)
我们梳妆打扮,我们用	(211)
双韵五行诗敷衍体	(211)
在沙漠里未开垦的田园诗	(214)
你别责备我	(220)
盲目崇拜	(221)
为鲜花演说	(223)
官方日报(70年3月)	(228)

秘 鲁

哀歌之一	(229)
徽志	(232)
黄金的爱抚	(233)
胆怯	(235)
黑衣传令官	(235)
它们自己懂得	(236)
玫瑰	(237)
黎明托起河流	(239)
死	(241)
是另外一回事	(242)

抄写员	(244)
蜣螂	(244)
小鸟的那位漂亮亲戚	(245)
盐场	(246)
大海筑起了棚窝	(247)
乌拉圭	
晚归	(248)
不安瞬间逝去	(249)
一切都很简单	(250)
亲爱的	(251)
她	(253)
直到什么时候.....	(255)
上帝不在	(256)
死后富翁	(257)
语言伟大之所在	(258)
歌与风	(259)
X II	(261)
民间歌手	(262)
春之一	(265)
春之二	(265)
春之三	(266)
不	(267)
十月的诗	(268)
委内瑞拉	
你这个小东西	(270)
清朝的官吏	(271)
顺其自然	(272)



感官的证明	(272)
暂时的和永恒的	(274)
圆圆的大地图	(276)
密谋	(276)
无题	(277)
经受着恐惧	(278)
鸟儿之歌	(279)
拯救	(279)
小山	(280)
煤水车	(282)
夜晚	(283)
无题	(283)
黑色的职业	(284)
安蒂诺的雕像	(285)
不管怎样	(285)

英雄的十六世纪与拉丁美洲的史诗

可是,十六世纪的征服者同时也是诗人。常常,他来到美洲,既用剑也用笔来成名创业。从西班牙,大诗人如古铁雷·德塞蒂纳,欧亨尼奥·萨拉萨尔·德阿拉尔孔,胡安·德拉奎瓦来到墨西哥;迭戈·达瓦洛斯—菲格罗亚和迭戈·梅希亚定居在利马;次要作家则成群地来到这个充满希望的新大陆。使人更感兴趣的是另一类型的作家:他本人纯粹是一个冒险家和军人,但是被他从景物和勋业、自然和战争中所发现的美所感动,终于成为诗人。军人们被对新世界的史诗般的征服所打动,竟使他们不得不以史诗抒发阿怀!胸隆索·德埃尔西利亚(1533—94年)就是这样的一个人。这位二十二岁的西班牙贵族听到西印度的种种奇观伟迹,就离开费尔佩亲王的扈从队伍,西航到达智利。他在那里参加了对不屈不挠的阿劳加印第安人的战争,为他们的勇敢和爱国主义所深深感动,写成了著名的诗篇《阿劳加纳》(1569—89年)。

埃尔西利亚的主题,几乎可以叫做颠倒了的史诗。他叙述他在加西亚·乌尔塔多·德门多萨的率领下,亲身参加的对智利——这个名字的印第安语涵义为“大地上的最深之点”——的血腥征服。这是所有历次征服中流血最多的一次,同秘鲁富饶疆土的轻易取得形成强烈的对比。原先阿尔马格罗曾经尝试过,但是被迫放弃;后来瓦尔迪维亚在这项事业中丧失了性命。乌尔塔多·德门多萨最后建成了一个尚算平安的居留地,他在几次战斗中打败了印第安部落,重新建造了被摧毁的西班牙市镇,并为了希望让欧洲人到这个地区来定居,从而把阿劳加人再赶向南方,建造了新的市镇。可是,直到近代开始之前,这些勇猛的土人还在继续反抗入侵者,发生了一系列以“阿劳科之战”闻名的战争。他们对西班牙征服的反抗是史诗性质的反抗,而且也在年轻的唐阿隆索·德埃尔西利亚—苏尼加身上得到了一位真正的史诗的作者。起初,唐阿隆索是年轻的统领唐加西亚的朋友,然而后来,他当着这位上司的面拔剑跟人决斗,以致后者由于他这种不服从和不尊敬的行为而判他死刑。这一判决后来减轻了,埃尔西利亚的对手进了修道院忏悔;他自己则被逐出

